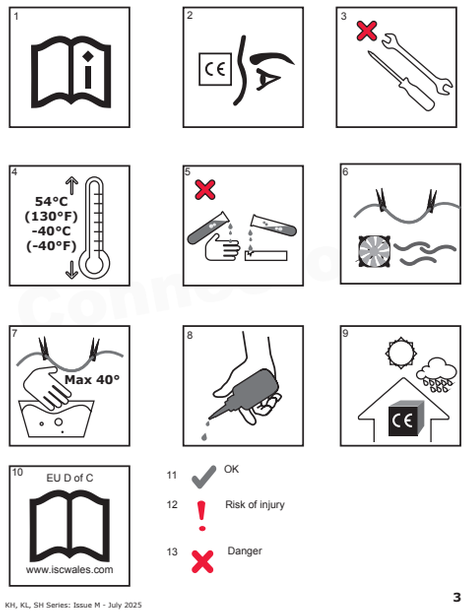
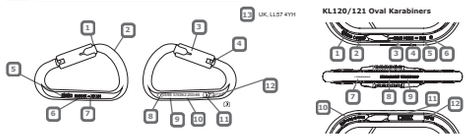
Connectors EN362:2004

EN	English	General Instructions for Use	4
CS	Český	Obecné pokyny k použití	6
DA	Dansk	Generelle brugerinstruktioner	8
DE	Deutsch	Allgemeine Bedienungsanleitung	9
ES	Español	Instrucciones generales de uso	10
FI	Suomeski	Yleinen käyttöohje	12
FR	Français	Instructions générales d'utilisation	13
IT	Italiano	Istruzioni generali d'uso	14
NL	Nederlands	Algemene gebruiksinstructies	16
NO	Norsk	Generell bruksanvisning	17
PL	Polski	Ogólne instrukcje dotyczące użytkowania	18
PT	Português	Instruções gerais de utilização	20
SV	Svenska	Allmänna användarinstruktioner	21
ZH	简体中文	的使用一般说明	22
JP	日本語	使用のための一般的な手順	23

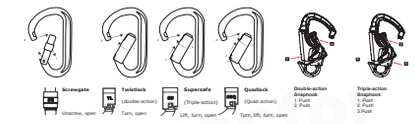
Information Icons



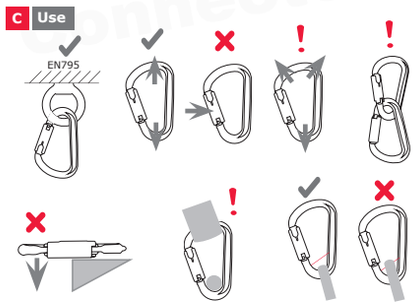
A Nomenclature & Markings



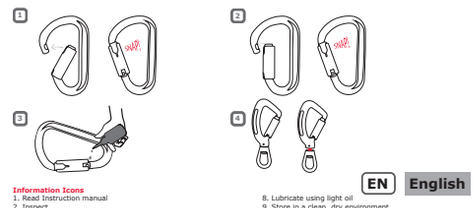
B Gate Mechanisms



C Use



D Inspection & Maintenance



EN English

Information Icons
1. Read Instruction manual
2. Inspect
3. No alterations or additions without manufacturer consent
4. Temperature range
5. Keep away from chemicals or corrosive substances
6. Dry naturally
7. Max temperature of water for cleaning
8. Lubricate using light oil
9. Store in a clean, dry environment
10 Location of EU Declaration of Conformity
11. OK to use
12. Risk of injury
13. Danger, risk of death

[A] Nomenclature & Markings
1. Gate
2. Back
3. Barrel
4. Hinge Rivet
5. Manufacturers Identification
6. Product Code
7. Minimum Breaking Strength across Major Axis in kN
8. CE Mark
9. Notified Body Number
10. European Standard
11. Read Instruction Manuals
12. UKCA marking and Approved Body number
13. UK, LL57 4YH (where marked) - address of manufacturer

KL120/KL121 Oval Karabiner Markings
1. UKCA mark and approved body number
2. CE mark
3. Minimum Breaking Strength across Major Axis (kN)
4. Minimum Breaking Strength across Minor Axis (kN)
5. Minimum Breaking Strength with Gate Open (kN)
6. Read Instruction Manuals
7. Serial Number
8. European Standard
9. European Standard:
Class B: self-closing karabiner designed for use anywhere in a belay system
Class X: self-closing connector with symmetric shape designed for e.g. aid climbing and pulleys
Class T: self-closing connector designed to ensure that loading is in a predetermined direction
10. Place of Manufacture
11. Manufacturer Identification
12. Product Code

[B] Gate Mechanisms
Screwgate - Unscrew, Open (May not open when the connector is loaded)
Twistlock (double-action) - Turn, Open
Supersafe (Triple-action) - Lift, Turn, Open
Quadlock (Quad-action) - Turn, Lift, Turn, Open
Note: Connectors with a self-closing and manual-locking gate should only be used where the user does not have to attach and remove the connector frequently.

[C] Use
1. This connector should be used with an anchor point/system conforming to either EN795 (min 12kN), ANSI z359.1 (07), or any other recognised standard or Industry Best Practice relating to the specific use , or a non-engineered anchor point capable of withstanding appropriate loads. It is recommended that the anchor point be above the user and that the viability of any installation should be verified by a suitably qualified person. The length of the connector should be taken into consideration when used in a fall arrest system, as it will influence the length of the fall.
2. Karabiners are designed so that the the load is applied and as close as possible to the spine
3. Do not apply side loads to the karabiner gate unless specifically rated (ANSI Only)
4. Do not load the karabiner in multiple directions
5. Avoid linking karabiners together
6. Do not load karabiners over an edge
7. Any anchor rope or web strap used that is equal to or bigger than the gate opening could reduce the overall strength of the karabiner
8. When using a captive pin, the rope/ web strap should be captivated under the pin

[D] Inspection & Maintenance
1. Inspect the gate mechanism, open the gate fully and release without bias.
2. Then test by opening the gate to half-way and release without bias. The gate should fully close and self lock (except Screwgate).
Assess the effectiveness of the return spring.
3. Moving parts should be lubricated regularly using light oil such as 3in1 or a dry PFTE lubricant solution
4. Karabiners fitted with anti indicating pins should be inspected to ensure that the red indicator band is not showing.
If the band is visible, then the karabiner has been subjected to a fall and should be removed from service

EN English

General Instructions for Use
Do not use this product without having read carefully and understood these general instructions for use.
Activities involving the use of this type of equipment are inherently dangerous. The diagrams illustrate only some of the possible correct and incorrect methods of use. It is impossible to cover every eventuality relating to the use of this equipment. This equipment should not be used by persons with a medical condition(s) that may affect the safety of the user. This equipment should only be used by a competent person or a person specifically trained in its use who is under the direct supervision of a competent person. If unsure, seek professional training from a fully qualified and competent instructor prior to engaging in any activity. You are responsible for your own actions. These instructions do not replace the need for professional training.

General
ISC equipment and components for prevention of falls from height meet or exceed recognised European, American or other International standards. It is the users' responsibility to read and understand these instructions before use. If this product is sold outside of the original country of sale, it is the reseller's responsibility to supply this document in the language of re-sale. It is mandatory that a Risk Assessment be carried out prior to any use and a rescue plan be in place for any work at height. Always ensure that all components within a safety system are compatible and allow the system to function safely. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. Refer to your harness instruction to identify the relevant connection point to use. It is recommended that the viability of any installation should be verified by a suitably qualified person. It is essential to check and verify the required clearance below the user before each use in order to avoid any impact with the ground or an obstacles in case of a fall. If there is any doubt about the compatibility of the products you have chosen please consult the manufacturer. Do not exceed loads either specified by the manufacturer or loads derived from the specified MBS using a recognised factor of safety. Do not modify or alter this device in any way.

Use Requirements
It is the user's responsibility to ensure understanding of the correct safe use of this equipment, to use it only for the purposes for which it is designed, and to practise all proper safety procedures. Extreme care should be taken when using this product near harmful chemicals, moving machinery, electrical hazards or near sharp edges and abrasive surfaces. Wet and icy conditions may cause rope to become slippery. A dangerous situation can occur when using a combination of items of equipment where the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another. The manufacturer or distributor will not be held responsible for the eventual damages, injuries or death resulting from an improper use of this equipment.

Inspection & Maintenance
Immediately before, during and after use make visual inspections of the product to ensure that it is in a serviceable condition and is operating correctly. In addition to the pre and post inspections conducted by the user, the product must be examined at least annually, or more frequently depending on local legislation or intensity of use, by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer. Other things, such as, extreme temperatures, humidity, the effects of chemicals, rust, cuts, abrasions or the frequency of use equally affect the required service interval of the product. The details of the inspection should be recorded in the product record card/section. The product should be immediately withdrawn from use and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is safe to do so, should any doubt arise about the condition for safe use, if it has been used to arrest a fall, or if the markings on the product are not legible. If repair or replacement of parts is required, it shall only be carried out by the manufacturer or its recognised repair agent. Defective equipment should be destroyed to ensure it is not used as safety equipment.

Lifespan
Please be aware that exposure to chemicals, extreme temperatures, sharp edges, major fall or load, etc. can significantly reduce the lifetime of a product. As little as a single use, the potential lifetime of ISC products is up to 10 years for plastic or textile products, and indefinite for metal products. The lifetime of a product depends on a variety of factors such as, the intensity of use, the frequency of use, the environment in which it has been used (humidity, salt, sand, etc), the competency of the user, and how well it has been maintained and stored etc.

Cleaning
The product may be cleaned regularly (or after every use in a marine environment) with a mild detergent. Afterwards the product should be allowed to dry naturally (and must be kept away from direct heat). Moving parts may be oiled regularly with a light oil. Make sure that lubricants do not come into contact with parts that rely on friction with rope and/or with textile components.

Storage & Transportation
The product should be stored in a clean, dry environment free from corrosive or chemical substances and away from all sources of direct heat. Care should be taken to protect the product against damage during transportation.

CS Český

[A] Pojmenování součásti a značení
1. Uzávěr
2. Zadní část
3. Válec
4. Nýt závěsu
5. Označení výrobce
6. Kód výrobku
7. Minimální mez pevnosti v hlavní ose v kN
8. Označení CE
9. Číslo oznámeného subjektu
10. Evropská norma
11. Přečtěte si návody k použití

[B] Mechanismy uzávěru
Screwgate – odšroubujte, otevřete
Twistlock (dvojčinný) – otočte, otevřete
Supersafe (trojčinný) – zvedněte, otočte, otevřete
Quadlock (čtyřčinný) – otočte, zvedněte, otočte, otevřete

[C] Použití
1. Tato spojka se musí používat s kotvicím bodem/systémem vyhovujícím normě EN 795 (min. 12 kN), předpisu ANSI Z359.1 (07) nebo jakékoli jiné uznávané normě či osvědčeným postupům týkajícím se daného způsobu používání, nebo s nestandardizovaným kotvicím bodem, který dokáže vydržet příslušné zátěžení. Doporučuje se, aby se kotvicí bod nacházel nad uživatelem a aby byla proveditelnost jakékoli instalace ověřena osobou s vhodnou kvalifikací.
2. Karabiny se navrhují tak, aby zátěž působila a nacházela se co nejblíže hřbetu.
3. Nepůsobte na uzávěr karabiny bočním zatížením, pokud na to není výslovně dimenzována (pouze ANSI).
4. Nezatěžujte karabinu ve více směrech.
5. Vyhýbejte se spojování více karabin.
6. Nezatěžujte karabiny přes hranu.
7. Jakékoli použité kotvicí lano nebo popruh, který je stejně velký nebo větší než otvor uzávěru, by mohl zmenšit celkovou pevnost karabiny.
8. Při použití kolíku s roznýtovaným koncem se musí lano/popruh upoutat pod kolíkem.

[D] Kontrola a údržba
1. Prohlédněte mechanismus uzávěru tak, že ho úplně otevřete a bez pomoci uvolníte.
2. Potom uzávěr vyzkoušejte tak, že ho otevřete do poloviny a bez pomoci uvolníte. Uzávěr by se měl úplně uzavřít a sám zajistit (kromě typu Screwgate). Zhodnoťte účinnost vratné pružiny.
3. Pohyblivé součásti se musí pravidelně mazat lehkým olejem, například univerzálním olejem 3-IN-ONE, nebo suchým teflonovým mazivem.
4. V případě karabin vybavených indikátorem nezajištěného uzávěru se musí zkontrolovat, zda není vidět červený pruh indikátoru. Pokud je vidět, karabinu je třeba považovat za vadnou a musí se vyřadit z používání.

Obecné pokyny k použití
Před používáním tohoto výrobku si pečlivě přečtěte a pochopte tyto obecné pokyny k použití.

Činnosti, při kterých se toto vybavení využívá, jsou ze své podstaty nebezpečné Tato schémata znázorňují pouze některé z možných způsobů správného a nesprávného použití. Není možné zde uvést všechny případy týkající se používání tohoto zařízení. Toto zařízení by neměly používat osoby s onemocněním, které by mohlo mít vliv na bezpečnost. Toto vybavení by měly používat pouze odborně způsobilé osoby nebo osoby, které byly na jeho používání konkrétně vyškoleny pod přímým dohledem kompetentní osoby. Pokud si nejste jisti, zajistěte si před provozováním jakékoli činnosti odborné školení od plně kvalifikovaného a kompetentního instruktora. Za své jednání nesete zodpovědnost vy sami. Tyto pokyny nenahrazují potřebu odborné přípravy.

Obecné
Zařízení a komponenty ISC pro prevenci pádů z výšky splňují nebo převyšují nároky vyplývající z uznávaných evropských, amerických či jiných mezinárodních norem. Je povinností uživatele si před použitím produktu tyto pokyny přečíst a ujistit se, že jim rozumí. Pokud je tento produkt prodáván mimo původní zemi prodeje, je povinností prodejce zajistit dodání tohoto dokumentu v jazyce používaném v místě odbytu prodeje. Před každým použitím je nutné provádět rizikovou analýzu a pro práci ve výškách je nezbytné vytvořit záchranný plán. Vždy se ujistěte, že jsou všechny komponenty bezpečnostního systému kompatibilní a umožňují systému bezpečně fungovat. Jediné přípustné zařízení na udržení těla, které lze použít v systému chránícím proti pádu, je celotělový postroj. Příslušný bod pro připojení určete podle pokynů k vašemu postroji. Doporučuje se, aby možnost konkrétního použití byla ověřena oprávněnou osobou. Před každým použitím je nezbytné zkontrolovat a ověřit požadovaný volný prostor pod uživatelem, aby bylo zajištěno, že v případě pádu nedojde k nárazu do země nebo jakékoli překážky. Pokud máte sebemenší pochybnost o kompatibilitě produktů, které jste si vybrali, obraťte se prosím na výrobce. Nepřekračujte zatížení uvedené výrobcem ani zátěž vyplývající z uvedených hodnot MBS pomocí uznávaného faktoru bezpečnosti. Toto zařízení žádným způsobem nepřepravujte.

Požadavky na použití
Je zodpovědností uživatele pochopit správné a bezpečné používání tohoto vybavení, používat ho pouze pro účely, pro které je určeno, a procvičit všechny správné bezpečnostní postupy. Extrémní pozornost je třeba věnovat používání tohoto produktu v blízkosti škodlivých chemikálií, pohyblivých částí stroje, v prostředí, kde hrozí úraz elektrickým proudem nebo v blízkosti ostrých hran a hrubých ploch. Mokrá a namrzlá lana mohou být kluzká. Při kombinování součástí vybavení, kde je bezpečná funkce jedné součásti ovlivňována nebo narušována bezpečnou funkcí jiné součásti, může vzniknout nebezpečná situace. Výrobce ani distributor neponese odpovědnost za případné škody, zranění nebo úmrtí v důsledku nesprávného použití tohoto vybavení.

Kontrola a údržba
Bezprostředně před, během a po použití produkt vizuálně zkontrolujte, abyste měli jistotu, že je v bezvadném stavu a funguje správně. Kromě základních vizuálních prohlídek prováděných uživatelem musí být výrobek přezkoumán výrobcem nebo oprávněnou osobou alespoň jednou za rok, nebo častěji podle místní legislativy nebo intenzity používání. Ostatní vlivy, jako například extrémní teploty, vlhkost, účinek chemických látek, řez, frazy, oděrky nebo četnost použití mohou ovlivnit nutný servisní interval výrobku. Podrobnosti týkající se inspekce musí být zaznamenány v záznamové kartě / sekci výrobku. V případě jakýchkoli pochybností o stavu výrobku pro jeho bezpečné používání, v případě, že byl výrobek použit k zadržení pádu, nebo v případě, že značení na výrobku nejsou čitelná, byste měli okamžitě přestat používat výrobek, dokud nebude písemně potvrzeno oprávněnou osobou, že je jeho používání bezpečné. Nutné opravy nebo výměny části smí provádět pouze výrobce nebo autorizované servisní středisko. Vadné vybavení musí být zničeno, aby se zajistilo, že nebude použito jako bezpečnostní vybavení.

Životnost
Berte prosím na vědomí, že vystavení chemickým látkám, extrémní teplotě, ostrým hranám, většímu pádu nebo zatížení apod. může významně snížit životnost výrobku až na jedno použití. Potenciální životnost produktů ISC je až 10 let u plastů nebo textilních výrobků a doba neurčitá u kovových výrobků. Skutečná životnost výrobku závisí na celé řadě faktorů, jako: např. na intenzitě využití, četnosti použití, prostředí, v němž byl použit (vlhkost, sůl, písek, vlhkost atd.), způsobilosti uživatelů, kvalitě údržby a uskladnění atd.

Čištění
Výrobek lze pravidelně čistit (nebo po každém použití v mořském prostředí) jemným čisticím prostředkem. Poté by měl být výrobek nechat přirozeně uschnout (a musí být uchováván mimo dosah přímého tepla). Pohyblivé části lze pravidelně promazávat lehkým olejem. Ujistěte se, že maziva nepřijdou do styku s částmi, které jsou závislé na tření s lanem a/nebo textilními komponenty.

Skladování a přeprava
Výrobek musí být skladován v čistém a suchém prostředí mimo dosah žíravých nebo chemických látek a zdrojů přímého tepla. Je třeba dbát na ochranu proti poškození produktu během přepravy.

DA Dansk

[A] Nomenklatur & mærkninger
1. Gate
2. Bagside
3. Cylinder
4. Hængselnitte
5. Producentidentifikation
6. Produktkode
7. Minimumbrudstyrke hen over store akse i kN
8. CE-mærke
9. Bemyndiget organ
10. Europæisk standard
11. Læs brugsvejledningen

[B] Gate-mekanismer
Screwgate - uskruet, åben
Twistlock (dobbelt handling) - Drej, Åbn
Supersafe (trædobbelt handling - Løft, Drej, Åbn
Quadlock (4-dobbelt handling) - Drej, Løft, Drej, Åbn

[C] Brug
1. Denne konnektor skal anvendes sammen med et forankringspunkt/-system, der overholder EN795 (min 12kN), ANSI z359.1 (07), eller en anden specifikt anerkendt international standard eller bedste industripraksis med relation til den specifikke anvendelse, eller et ikke ombygget ankerpunkt, der kan modstå passende belastninger. Det anbefales at forankringspunktet er over brugeren og at holdbarheden af enhver installation efterprøves af en korrekt kvalificeret person.
2. Karabinhager er formet således, at belastningen hviler så tæt som muligt på rygraden
3. Der må ikke anvendes sideværts belastning på karabin-gate'n, medmindre den er specifikt godkendt dertil (kun ANSI)
4. Karabinhagen må ikke belastes i flere retninger
5. Karabinhager må ikke kædes sammen
6. Karabinhager må ikke belastes hen over en kant
7. Alle anvendte reb eller vævede remme , der er af samme dimension eller større end gate'n, kan reducere karabinhagens generelle styrke
8. Når der anvendes en snap-krog, skal rebet/trådremmen være fanget under tappen.

[D] Inspektion & vedligeholdelse
1. Åbningsmekanismens funktion tjekkes ved at åbne mekanismen helt og udløse den uden at holde igen.
2. Test dernæst mekanismen ved at åbne gatet halvt og udløse uden at holde igen. Gate'n skal hikke helt og låse selv (undtagen Screwgate). Tjek at returfjederen er effektiv.
3. Bevægelige dele skal smøres med mellemrum med let olie, således 3in1 eller en tør PFTE-smøremiddelopløsning
4. Karabinhager, der er forsynet med et indikatorrøje, skal inspiceres for at sikre, at det røde indikatorbånd ikke er synligt. Hvis båndet er synligt, har karabinhagen været genstand for et fald og skal tages ud af brug

Generelle brugerinstruktioner
Brug ikke dette produkt uden at have læst og forstået disse generelle instruktioner til brug.

Aktiviteter, der involverer denne type udstyr, er i sagens natur farlige. Diagrammerne illustrerer kun nogle af de mulige korrekte og ukorrekte anvendelsesmetoder. Det er ikke muligt at dække enhver potentiel situation relateret til anvendelse af dette udstyr. Dette udstyr må ikke bruges af personer med en medicinsk tilstand, som måtte påvirke brugersikkerheden. Dette udstyr må kun anvendes af en kompetent person eller en person specielt uddannet i brug, som er under direkte tilsyn af en kompetent person. Hvis der er i tvivl, skal du søge professionel undervisning fra en fuld kvalificeret og kompetent instruktør, før enhver aktivitet påbegyndes. Du er ansvarlig for dine egne handlinger. Instruktionerne erstatter ikke behovet for professionel undervisning.

Generelt
ISC-udstyr og -komponenter til forebyggelse af fald fra højder imødekommer eller overgår anerkendte europæiske, amerikanske eller øvrige internationale standarder. Det er brugernes eget ansvar at læse og forstå disse instruktioner før brug. Hvis dette produkt sælges uden for det oprindelige salgsland, er det forhandlerens ansvar at levere dette dokument på sproget til videresalg. Der skal udføres en obligatorisk risikovurdering før enhver anvendelse, ligesom der skal foreligge en redningsplan for arbejde i højder. Kontroller altid, at alle komponenter i et sikkerhedssystem er kompatible og tillader systemet at fungere korrekt. En komplet kropssele er den eneste acceptable anordning til at holde kroppen, der kan bruges i et nedstyrtningssystem. Se din sele-anvisning for at udpege det relevante tilslutningspunkt til at bruge. Det anbefales, at enhver installations beskaffenhed verificeres af en passende kvalificeret person. Det er vigtigt at tjekke og bekræfte den krævede tolerance under brugeren, inden hver brug, for at undgå nedslag på jorden eller forhindringer i tilfælde af et fald. Sikkerhed der hersker tvivl omkring produktkompatibilitet, bedes du kontakte producenten. Overskrid ikke de belastninger, der er foreskrevet af producenten, eller belastninger, der er afledt af den specificerede MBS ved brug af en anerkendt sikkerhedsfaktor. Enheden må ikke redigeres eller ændres på nogen som helst måde.

Brugskrav
Det er brugerens ansvar at sikre forståelse af korrekt og sikker brug af dette udstyr, kun at bruge det til dets tilsigtede formål samt at overholde alle korrekte sikkerhedsprocedurer. Udvis ekstrem forsigtighed ved brug af dette udstyr i nærheden af skadelige kemikalier, maskiner i bevægelse, elektriske farer eller i nærheden af skarpe kanter og ru overflader. Våde og isglatte forhold kan forårsage, at rebet bliver glat. Der kan opstå en farlig situation, når der anvendes en kombination af komponenter, hvor sikkerhedsfunktionen på en af komponenterne påvirkes af eller forstyrrer sikkerhedsfunktionen på en anden komponent. Producenten eller distributøren kan ikke holdes ansvarlig for evt. skader, kvæstelser eller dødsfald, der kan tilskrives ukorrekt anvendelse af dette udstyr.

Inspektion og vedligeholdelse
Umiddelbart før, under og efter brug skal der udføres visuelle inspektioner af produktet med henblik på at sikre, at det befinder sig i en servicerbar tilstand og fungerer korrekt. Foruden de grundlæggende visuelle inspektioner der skal udføres af brugeren skal produktet mindst en gang om året, eller hyppigere, afhængig af lokal lovgivning eller hvor intensiv brugen er, foretages af fabrikanten eller en af fabrikanten autoriseret kompetent person. Andre ting, såsom ekstreme temperaturer, luftfugtighed, påvirkninger fra kemikalier, rust, revner, slitage eller frekvensen af brug kan indvirke på udstyrets påkrævede serviceinterval. Oplysningerne om denne inspektion skal registreres i produktets oversigtskort/-afsnit. Produktet skal straks tages af brug og må ikke bruges igen, før det er skriftligt bekræftet af en kompetent person, at det er sikkert at bruge, hvis der skulle opstå nogen tvivl om dets tilstand for sikker brug, eller, hvis det har være brugt til at standse et fald, eller hvis mærkningen på produktet ikke er læselig. Hvis reparation eller udskiftning af dele er påkrævet, må dette kun udføres af producenten eller af værkstedet, der er udpeget af producenten. Defekt udstyr skal destrueres for at sikre, at det ikke anvendes som sikkerhedsudstyr.

Levetid
Vær opmærksom på, at hvis produktet udsættes for kemikalier, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, alvorlige fald eller stor belastning osv., kan det nedsætte levetiden markant. I visse tilfælde betyder måske, at produktet kun bruges en enkelt gang. Den potentielle levetid for ISC-produkter er op til 10 år for plast- eller tekstilprodukter og uendeligt for metalprodukter. Produktets faktiske levetid afhænger af en række faktorer, såsom brugsintensitet, brugsfrekvensen, miljøet, hvori det er blevet brugt (luftfugtighed, salt, sand, fugt osv.), brugerens kompetence, samt hvor godt det er blevet vedligeholdt og opbevaret osv.

Rengøring
Produktet kan rengøres regelmæssigt (eller efter hver brug i et maritimt miljø) med et mildt rengøringsmiddel. Derefter skal produktet tørre naturligt (og skal holdes væk fra direkte varme). Bevægelige dele kan smøres regelmæssigt med en let olie. Sørg for, at smøremidler ikke kommer i kontakt med dele, der er afhængige af friktion med reb og/eller tekstilkomponenter.

Opbevaring og transport
Produktet skal opbevares i et rent og tørt miljø, som er fri for ætsende og kemiske emner og væk fra alle former for kilder med direkte varme. Sørg for at beskytte produktet imod transportskader.

DE Deutsch

[A] Nomenklatur & Kennzeichnungen
1. Schnapper
2. Bogen
3. Verschlusshülse
4. Gelenknietete
5. Herstellerkennzeichnung
6. Produktcode
7. Mindestbruchfestigkeit über Hauptachse in kN
8. CE-Zeichen
9. Nummer der benannten Stelle
10. Europäische Norm
11. Gebrauchsanweisung lesen

[B] Schnappermechanismen
Schraubschnapper - Aufschrauben, öffnen
Drehverriegelung (Doppelwirkung) - Drehen, öffnen
Supersicher (Dreifachwirkung) - Anheben, drehen, öffnen
Vierfachverriegelung (Vierfachwirkung) - Drehen, anheben, drehen, öffnen

[C] Verwendung
1. Dieses Verbindungsglied sollte mit einem Ankerpunkt/-system gemäß EN795 (min. 12 kN), ANSI z359.1 (07) oder einer anderen anerkannten oder branchenüblichen einsatzspezifischen Norm oder einem sonstigen nicht technischen Ankerpunkt mit der entsprechenden Tragfähigkeit verwendet werden. Der Ankerpunkt sollte sich über dem Benutzer befinden und die Funktionsfähigkeit jeder Installation sollte von einer angemessen qualifizierten Person überprüft werden.
2. Karabiner sind so gebaut, dass die Last so nah am Rücken wie möglich angelegt wird.
3. Hängen Sie keine Seitenlasten an den Karabinerschnapper, sofern dieser nicht speziell dafür vorgesehen ist (nur ANSI).
4. Belasten Sie den Karabiner nicht in mehrere Richtungen.
5. Verbinden Sie keine Karabiner miteinander.
6. Belasten Sie keine Karabiner über einer Kante.
7. Verankerungsseile oder Webgurte, die gleichgroß wie oder größer als die Schnapperöffnung sind, könnten die Gesamtstärke des Karabiners vermindern.
8. Wenn ein Sicherungsstift verwendet wird, sollte das Seil bzw. der Webgurt unter dem Stift angebunden sein.

[D] Inspektion & Wartung
1. Öffnen Sie zur Überprüfung des Schnappermechanismus den Schnapper vollständig und lassen Sie ihn anschließend wieder los, ohne ihn zurückzuhalten.
2. Testen Sie dann, indem Sie den Schnapper zur Hälfte öffnen und anschließend wieder loslassen, ohne ihn zurückzuhalten. Der Schnapper sollte sich vollständig schließen und von selbst verriegeln (außer Schraubschnapper). Bewerten Sie die Wirksamkeit der Rückholfeder.
3. Die beweglichen Teile sollten regelmäßig mit einem leichten Öl wie 3in1 oder einer trockenen PFTE-Schmierlösung geschmiert werden.
4. Bei Karabinern mit einem Anzeigeauge sollte bei der Inspektion überprüft und sichergestellt werden, dass das rote Anzeigeband nicht sichtbar ist.
Wenn das Band sichtbar ist, war der Karabiner einem Fall ausgesetzt und sollte aus dem Verkehr gezogen werden.

Allgemeine Bedienungsanleitung
Verwenden Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie diese allgemeine Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen und verstanden haben.

Die Aktivitäten, bei denen Ausrüstung dieser Art zum Einsatz kommt, sind von Natur aus gefährlich. Die Abbildungen zeigen nur einige der möglichen richtigen und falschen Anwendungsweisen. Es ist unmöglich, alle Eventualitäten im Zusammenhang mit der Nutzung dieser Ausrüstung abzudecken. Diese Ausrüstung darf nicht von Personen verwendet werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen könnte. Diese Ausrüstung darf nur von einer kompetenten Person oder einer speziell für den Umgang mit ihr ausgebildeten Person verwendet werden, die unter direkter Aufsicht einer kompetenten Person steht. Wenn Sie sich nicht sicher sind, lassen Sie sich vor jeder Aktivität von einem qualifizierten und kompetenten Schulungsleiter in die Nutzung einweisen. Sie sind selbst für Ihre Handlungen verantwortlich. Diese Hinweise stellen keinen Ersatz für eine fachliche Schulung dar.

[D] Inspection & Maintenance
3. Gain access to the karabiner shaft and remove the pin.
4. Remove the hinge rivet and remove the gate.
5. Remove the spring from the gate.
6. Remove the spring plunger from the gate.
7. Remove the circlip from the hinge rivet.
8. Remove the hinge rivet from the gate.
9. Remove the circlip from the spring plunger.
10. Remove the spring plunger from the spring.
11. Remove the circlip from the spring.
Reverse the process to reassemble.
Lubricate all moving parts with light oil.
Check the condition of all components and replace any that are worn or damaged.
Check the spring for signs of corrosion, damage or fatigue.
Check the spring plunger for signs of wear or damage.
Check the gate for signs of wear or damage.
Check the hinge rivet for signs of wear or damage.
Check the circlip for signs of damage or fatigue.
Check the karabiner shaft for signs of wear or damage.
Check the pin for signs of wear or damage.
Check the karabiner for signs of corrosion.
Check the karabiner for signs of damage.
Check the karabiner for signs of wear.
Check the karabiner for signs of deformation.
Check the karabiner for signs of cracks.
Check the karabiner for signs of distortion.
Check the karabiner for signs of damage to the coating.
Check the karabiner for signs of damage to the markings.
Check the karabiner for signs of damage to the rivets.
Check the karabiner for signs of damage to the pin.
Check the karabiner for signs of damage to the shaft.
Check the karabiner for signs of damage to the gate.
Check the karabiner for signs of damage to the spring.
Check the karabiner for signs of damage to the circlip.
Check the karabiner for signs of damage to the hinge rivet.
Check the karabiner for signs of damage to the spring plunger.
Check the karabiner for signs of damage to the circlip.
Check the karabiner for signs of damage to the circlip.
Check the karabiner for signs of damage to the circlip

Generelt
ISC-utstyr og -komponenter for å unngå fall fra høyder oppfyller eller overgår gjeldende europeiske, amerikanske eller andre internasjonale standarder. Brukeren har selv ansvar for å lese og forstå disse instruksjonene før bruk. Hvis dette produktet selges utenfor landet det opprinnelig ble solgt i, er det videreselgerens ansvar å levere dette dokumentet på kjøperens språk. Det er obligatorisk å utføre en risikovurdering før bruk, og å ha en redningsplan på plass for alt arbeid i høyden. Sørg alltid for at alle komponentene i et sikkerhetssystem er kompatible og fungerer på en sikker måte. En helkroppssele er den eneste akseptable kroppsholdeanordningen som kan brukes i et fallsikringssystem. Se seleinstruksjonen for å identifisere hvilket koblingspunkt som skal brukes. Det anbefales å få tilstanden til enhver installasjon bekreftet av en egnet kvalifisert person. Det er viktig å kontrollere og verifisere den nødvendige klæringen under brukeren før hver bruk, for å unngå å støte i bakken eller hindringer i tilfelle et fall. Ta kontakt med produsenten hvis du er i vil ikke kompatibiliteten til produktene du har valgt. Ikke overskrid belastninger spesifisert av produsenten eller belastninger fra en spesifisert MBS ved bruk av en godkjent sikkerhetsfaktor. Denne enheten må ikke modifiseres eller endres på noen måte.

Bruksbetingelser
Det er brukeres ansvar å lære seg korrekt, sikker bruk av dette utstyret, kun bruke det til beregnede formål og følge alle gjeldende sikkerhetsprosedyrer. Vær svært forsiktig når dette produktet brukes i nærheten av skadelige faktorer, inkludert bevegelige maskiner, elektriske farer eller i nærheten av skarpe kanter og slipende overflater. Våte og iskalde forhold kan gjøre tauet glatt. En farlig situasjon kan opptre ved bruk av en kombinasjon av utstyr der sikkerhetsfunksjonen til en av enhetene påvirkes av eller forstyrrer sikkerhetsfunksjonen til den andre. Produsenten eller distributøren vil ikke kunne holdes ansvarlig for eventuelle materielle skader, personskader eller dødsfall som skyldes feil bruk av dette utstyret.

Inspeksjon og vedlikehold
Rett før, under og etter bruk skal produktet inspiseres visuelt for å sikre at det er i god stand og virker som det skal. I tillegg til de grunnleggende visuelle inspeksjonene utført av brukeren, må produktet undersøkes minst årlig eller oftere avhengig av lokal lovgivning eller bruksintensitet, av produsenten eller av en kompetent person autorisert av produsenten. Andre ting, som ekstreme temperaturer, luftfuktighet, effekten av kjemikalier, rust, kutt, slitasje eller brukshyppighet kan påvirke utstyrets nødvendige serviceintervaller. Opplysningene fra kontrollen skal registreres i protokollkortet/-seksjonen til produktet. Dersom det skulle oppstå tvil om tilstanden for sikker bruk, om det har blitt brukt til å stoppe et fall eller om merkingen på produktet ikke er leselig, skal produktet umiddelbart tas ut av bruk og ikke brukes igjen før det er skriftlig bekreftet av en kompetent person at det er trygt å gjøre det. Hvis det kreves reparasjon eller skifte av deler, skal det kun utføres av produsenten eller en godkjent reparasjonsrepresentant. Defekt utstyr skal destrueres for å sikre at det ikke brukes som sikkerhetsutstyr

Levetid
Vær oppmerksom på at hvis produktet utsettes for kjemikalier, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, store fall eller belastninger osv., kan det redusere levetiden betydelig, til så lite som én gangs bruk. Den potensielle levetiden til ISC-produkter er opptil 10 år for plast- eller tekstilprodukter, og uvurderset for metallprodukter. Den faktiske levetiden til et produkt avhenger av en rekke ulike faktorer, som bruksintensitet, brukshyppighet, omgivelsene det brukes i (luftfuktighet, salt, sand, fuktighet osv.), brukeres kompetanse og hvor godt det har blitt vedlikeholdt og lagret osv.

Rengjøring
Produktet kan rengjøres regelmessig (eller etter hver bruk i marint miljø) med et mildt vaskemiddel. Etterpå bør produktet tørke naturlig (og må holdes unna direkte varme). Bevegelige deler kan smøres med en lett olje. Sørg for at smøremidler ikke kommer i kontakt med deler som er avhengige av friksjon med tau og/eller tekstilkomponenter.

Oppbevaring og transport
Produktet skal oppbevares i et rent, tørt miljø fritt for korrod-erende eller kjemiske substanser og borte fra alle kilder til direkte varme. Sørg for å beskytte produktet mot skade under transport.

PL Polski

[A] Nazewnictwo i oznaczenia
1. Zamek
2. Ramię
3. Tuleja
4. Nit zawiasu
5. Nazwa producenta
6. Kod produktu

[B] Mechanizmy zamka
Screwgate – odkręcić, otworzyć
Twistlock (dwie czynności) – obrócić, otworzyć
Supersafe (trzy czynności) – opodenkować, obrócić, otworzyć
Quadlock (cztery czynności) – obrócić, podnieść, obrócić, otworzyć

[C] Zastosowanie
1. Ten karabinek należy stosować razem z punktem/systemem kotwiczącym zgodnym z normą to EN795 (min. 12 kN), ANSI z359.1 (07) lub inną uznaną normą lub branżową najlepszą praktyką dotyczącą danego użycia, lub z punktem kotwiczącym nieprojektowanym jako taki, zdolnym do utrzymania odpowiedniego obciążenia. Zaleca się, aby punkt kotwiczący był nad użytkownikiem i aby funkcjonalność danej instalacji została zweryfikowana przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
2. Karabiniki zostały zaprojektowane w taki sposób, aby obciążenie było przyłożone możliwie blisko korpusu.
3. Nie przykładać bocznych obciążeń do zamka karabinka, o ile nie zostało to specjalnie dopuszczone (wyłącznie ANSI)
4. Nie obciążać karabinka w kilku kierunkach.
5. Unikać łączenia karabinków ze sobą.
6. Nie obciążać karabinków na krawędzi.
7. Zastosowanie jakiejkolwiek liny lub taśmy o średnicy równej lub większej niż prześwit zamka może zmniejszyć całkowitą wytrzymałość karabinka.
8. Stosując przetyczkę, lina / taśma powinna być umieszczona pod przetyczką.

[D] Inspekcja i konserwacja
1. W celu sprawdzenia działania mechanizmu zamka należy w pełni otworzyć, a następnie zwolnić prosto (bez skosów) ramię zamka.
2. Następnie otworzyć zamek do połowy, a następnie zwolnić prosto (bez skosów) ramię zamka. Zamek powinien w pełni zamknąć się i samoczynnie zabezpieczyć (z wyjątkiem zamka Screwgate z zakrętką). Ocenić skuteczność sprężyny powrotnej.
3. Części ruchome należy regularnie smarować, stosując lekki olej np. 3w1 lub suchy roztwór smarujący PTFE.
4. W przypadku karabinków ze wskaźnikiem należy sprawdzić, czy nie jest widoczna czerwona opaska wskaźnika. Jeśli wskaźnik jest widoczny, wówczas miał miejsce upadek karabinka i nie należy go używać.

Ogólne instrukcje dotyczące użytkowania
Nie należy używać tego produktu, nie przeczytawszy uprzednio uważnie i ze zrozumieniem ogólnych instrukcji dotyczących użytkowania.

Czynności wymagające użycia tego typu sprzętu są niebezpieczne. Instrukcje przedstawiają tylko niektóre możliwości prawidłowego i nieprawidłowego użytkowania produktu. Nie jest możliwe przewidzenie się na każdą ewentualność związaną z użytkowaniem tego urządzenia. Z tego urządzenia nie powinny korzystać osoby cierpiące na dolegliwości, które mogą mieć wpływ na ich bezpieczeństwo. Niniejszy sprzęt powinien być użytkowany przez kompetentną osobę, lub osobę przeszkoloną będącą pod bezpośrednim nadzorem osoby kompetentnej. W przypadku wątpliwości związanych z użytkowaniem sprzętu przed rozpoczęciem pracy należy poprosić o szkolenie w pełni wykwalifikowanego i kompetentnego instruktora. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania. Niniejsze instrukcje nie zastępują profesjonalnego szkolenia.

Informacje ogólne
Produkty i elementy ISC mające zapobiegać upadkom z wysokości spełniają, często z nawiązką, wymagania powszechnie znanych norm europejskich, amerykańskich lub innych norm międzynarodowych. Użytkownik powinien przeczytać te instrukcje ze zrozumieniem przed rozpoczęciem korzystania ze sprzętu. Jeśli produkt został sprzedany poza oryginalnym krajem przeznaczenia, sprzedawca ten jest odpowiedzialny za dostarczenie tego dokumentu w odpowiednim języku. Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wysokościowych konieczne jest przygotowanie oceny ryzyka oraz planu ratunkowego. Zawsze należy zadbać o zapewnienie wzajemnej zgodności wszystkich elementów produktu i umożliwienie jego bezpiecznego użytkowania. Pełna uprząż jest jedynym akceptowalnym urządzeniem do trzymania ciała, które może być stosowane w systemie zawstrzymywania upadku. Informacje na temat punktu podłączenia, którego należy używać, można znaleźć w instrukcji obsługi uprzęży. Zaleca się, aby odpowiednio wykwalifikowana osoba przeprowadziła kontrolę każdej instalacji. Przed każdym użyciem konieczne jest sprawdzenie wymaganej przestrzeni pod użytkownikiem, aby uniknąć uderzenia w ziemię lub inne przeszkody w razie upadku. W razie jakichkolwiek wątpliwości co do zgodności wybranych produktów należy skonsultować się z producentem. Nie należy przekraczać obciążeń określonych przez producenta ani obliczonych z wykorzystaniem określonej maksymalnej siły zrywającej i uznanego współczynnika bezpieczeństwa. Nie należy modyfikować tego urządzenia ani wprowadzać w nim żadnych zmian.

Wymogi dotyczące użytkowania
Użytkownik jest odpowiedzialny za zapoznanie się z poprawnym, bezpiecznym sposobem użytkowania tego produktu, za uzyw-anie go wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz za stosowanie wszelkich mających zastosowanie procedur bezpieczeństwa. Należy zachować szczególną ostrożność podczas korzystania z tego produktu w pobliżu szkodliwych chemikaliów, ruchomych maszyn, niebezpiecznych urządzeń elektrycznych oraz ostrych krawędzi i szorstkich powierzchni. W przypadku zawilgocenia i oblodzenia linka może stać się śliska. Jeśli podczas używania kombinacji elementów wyposażenia zabezpieczenia jednego z nich nie są sprawne lub jeden z elementów zakłóca działanie innego, może dojść do niebezpiecznej sytuacji. Producent ani dystrybutor nie są odpowiedzialni za ewentualne szkody, urazy ani śmierć wynikające z nieprawidłowego użytkowania produktu.

Kontrola i konserwacja
Przed rozpoczęciem, w trakcie oraz po zakończeniu użytkowania należy sprawdzać wzrokowo produkt, aby mieć pewność, że jego stan jest odpowiedni i ze działa on właściwie. Poza podstawowymi kontrolami wzrokowymi ze strony użytkownika produkt należy poddawać przeglądowi co najmniej raz w roku lub podczas częściej (w zależności od przepisów lokalnych lub częstotliwości użytkowania) przez posiadającą odpowiednie kompetencje osobę upoważnioną przez producenta. Inne czynniki, takie jak bardzo wysokie lub niskie temperatury, wilgotność powietrza, działanie środków chemicznych, rdza, nacięcia, zatarcia i częstotliwość użytkowania, mogą wpłynąć na długość okresu międzyobsługowego sprzętu. Szczegółowe informacje z przeglądu należy umieścić w odpowiedniej sekcji karty produktu. W razie jakichkolwiek wątpliwości co do stanu produktu lub jego bezpiecznego użytkowania, lub jeśli został on użyty do ochrony przed upadkiem, lub w razie stwierdzenia, że jego działania są nieczynne, produkt należy natychmiast wycofać z użytku do momentu pisemnego potwierdzenia przez osobę posiadającą odpowiednie kompetencje, że można go znowu używać. W przypadku konieczności wymiany części należy zwracać się wyłącznie do producenta lub autoryzowanego punktu serwisowego. Wadliwy/uszkodzony produkt należy zniszczyć, aby nie został użyty jako sprzęt zabezpieczający.

Okres eksploatacji
Należy zwracać szczególną uwagę, jeśli sprzęt został narażony na działanie środków chemicznych, bardzo wysokich lub niskich temperatur, stykał się z ostrymi krawędziami, spadł z wysokości lub był mocno obciążony, ponieważ wszystkie te czynniki znacząco skracają okres eksploatacji sprzętu, nawet do pojedynczego użycia. Potencjalny okres eksploatacji produktów ISC to nawet 10 lat w przypadku produktów z tworzywa sztucznego lub tekstyliów, a w przypadku produktów metalowych — nieokreślony. Faktyczny okres eksploatacji produktu zależy od wielu czynników, takich jak intensywność użytkowania, środowisko użytkowania (wilgotność, zasolenie, zapiaszczenie itp.), kompetencje użytkownika oraz jakość konserwacji i przechowywania.

Czyszczenie
Produkt można regularnie czyścić (lub po każdym użyciu w środowisku morskim) łagodnym detergentem. Następnie produkt należy pozostawić do naturalnego wyschnięcia (i chronić przed bezpośrednim działaniem ciepła). Części ruchome można regularnie smarować lekkim olejem. Należy upewnić się, że smary nie mają kontaktu z częściami, które trą o linę /ślub elementy tekstylne.

Przechowywanie i transport
Przechowywanie i transport
Produkt należy przechowywać w czystym, suchym miejscu, niezawierającym substancji korodujących i środków chemicznych, a także z dala od źródeł ciepła. Należy zadbać o zabezpieczenie produktu przed uszkodzeniami w transporcie

PT Português

[A] Nomenclatura e marcações
1. Gatilho
2. Parte posterior
3. Cano
4. Rebite de dobradiça
5. Identificação do fabricante
6. Código do produto

[B] Mecanismos de gatilho
Screwgate - Desapertar, abrir
Twistlock (ação dupla) - Virar, abrir
Supersafe (ação tripla) - Levantar, virar, abrir
Supersafe (ação quádrupla) - Virar, levantar, virar, abrir

[C] Uso
1. Este conector deve ser utilizado com um sistema/ponto de ancoragem que se encontre em conformidade com a norma EN795 (min. 12 kN), ANSI z359.1 (07) ou com qualquer outra norma reconhecida ou melhor prática da indústria referente à utilização especifica ou um ponto de ancoragem não submetido a um estudo técnico, mas que seja capaz de suportar cargas adequadas. Recomenda-se que o ponto de ancoragem esteja acima do utilizador e que a viabilidade de qualquer instalação seja verificada por uma pessoa devidamente qualificada
2. Os mosquetões foram concebidos para que a carga seja aplicada tão perto quanto possível da coluna
3. Não aplique cargas laterais no gatilho do mosquetão, a menos que especificamente previsto (ANSI só)
4. Não carregue o mosquetão em várias direções
5. Evite ligar mosquetões
6. Não carregue os mosquetões sobre extremidades
7. Qualquer corda de ancoragem ou correia de tecido usada, que seja igual ou maior do que a abertura do gatilho, poderá reduzir a força geral do mosquetão
8. Ao usar um pino cativo, a correia de tecido/corda deve ser mantida sob o pino

[D] Inspeção e manutenção
1. Para inspecionar a ação do mecanismo do gatilho, abra completamente o gatilho e liberte-o, de forma imparcial
2. Depois teste, abrindo o gatilho até meio, e liberte-o, de forma imparcial. O gatilho deve fechar-se completamente e bloquear-se automaticamente (exceto o Screwgate). Avalie a eficácia da mola de retorno.
3. As peças móveis devem ser lubrificadas regularmente, usando óleo leve, como óleo 3-em-1 ou uma solução lubrificante seca de PFTE
4. Os mosquetões equipados com um alvéol indicador devem ser inspecionados para garantir que a banda de indicação vermelha não está visível.
Se a banda estiver visível, o mosquetão foi sujeito a uma queda e deve ser retirado de circulação.

Instruções gerais de utilização
Não utilize este produto sem ter lido com atenção e compreendido estas instruções gerais de utilização.

As atividades que envolvem este tipo de equipamento são, normalmente, de alto risco. Os diagramas ilustram apenas alguns dos possíveis métodos corretos e incorretos de utilização. É impossível citar todas as eventualidades relacionadas com a utilização deste equipamento. Este equipamento não deve ser utilizado por pessoas com condições médicas que possam afetar a segurança do utilizador. Este equipamento deve ser utilizado apenas por pessoas competentes ou especificamente qualificadas para a sua utilização, sob a supervisão direta de uma pessoa responsável. Se tiver dúvidas, procure obter formação profissional com um instrutor qualificado e competente antes de iniciar qualquer atividade. As suas ações são da sua inteira responsabilidade. Estas instruções não substituem a necessidade de formação profissional.

Geral
Os equipamentos e componentes ISC para a prevenção de quedas em altura cumprem ou ultrapassam as normas europeias e americanas, bem como outras normas internacionais. É da responsabilidade do utilizador ler e compreender estas instruções antes da utilização. Se este produto for vendido fora do país original de venda, o revendedor é responsável por fornecer este documento no idioma do país de revenda. É obrigatório realizar uma avaliação de riscos antes de utilizar o produto e ter um plano de emergência implementado para qualquer trabalho em altura. Certifique-se sempre de que todos os componentes num sistema de segurança são compatíveis e garantem que o sistema funcione em segurança. Um arnês de corpo inteiro é a única opção aceitável de suspensão de corpo aceitável que pode ser utilizado num sistema de retenção de queda. Consulte as instruções do arnês para identificar o ponto de ligação relevante a utilizar. Recomenda-se a verificação de qualquer instalação por uma pessoa devidamente habilitada. Antes de cada utilização, é essencial verificar e confirmar se existe a distância de segurança necessária abaixo do utilizador, de forma a evitar, em caso de queda, qualquer impacto com o solo ou com obstáculos. Em caso de dúvidas acerca da compatibilidade dos produtos escolhidos, consulte o fabricante. Não exceder as cargas especificadas pelo fabricante ou cargas derivadas da Ficha de Segurança de Materiais especificada utilizando um fator de segurança reconhecido. Não modifique nem altere este dispositivo de qualquer forma.

Requisitos de utilização
É da total responsabilidade do utilizador entender o uso correto deste equipamento, utilizá-lo unicamente para os fins a que se destina e efetuar todos os procedimentos de segurança necessários. Deve ser exercido extremo cuidado ao utilizar este produto junto de substâncias químicas, maquinaria em movimento, perigos elétricos ou junto de arestas afiadas e superfícies abrasivas. Condições de superfícies molhadas e geladas poderão fazer com que a corda se torne escorregadia. Pode ocorrer uma situação perigosa ao utilizar-se uma combinação de artigos de equipamento em que o funcionamento seguro de um artigo é afetado pelo (ou interfere com) o funcionamento seguro de outro. O fabricante ou distribuidor não se responsabiliza por eventuais danos, ferimentos ou mortes resultantes do uso indevido deste equipamento

Inspeção e manutenção
Imediatamente antes, durante e após cada utilização, realize inspeções visuais do produto de modo a garantir que se encontra em condições de utilização adequadas e de que está a funcionar corretamente. Para além das inspeções visuais básicas efetuadas pelo utilizador, o produto deve ser examinado pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante, no mínimo uma vez por ano, ou com maior frequência, dependendo da legislação local ou da intensidade de utilização. Outros fatores, como temperaturas extremas, humidade, efeitos de substâncias químicas, ferrugem, cortes, abrasões ou a frequência de utilização poderão afetar o intervalo de manutenção necessário do equipamento. Os detalhes da inspeção deverão ser registados na ficha/secção do produto. Caso surja alguma dúvida acerca da condição de segurança para utilização do produto, se estiver sujo utilizado para evitar uma queda ou se as respetivas marcações não estiverem legíveis, o produto deve ser imediatamente retirado de utilização e não ser utilizado novamente até que uma pessoa competente confirme, por escrito, que é seguro fazê-lo. Se for necessária a reparação ou a substituição de peças, esta deve ser efetuada apenas pelo fabricante ou por um agente de reparação aprovado. O equipamento defeituoso deve ser destruído, de modo a garantir que não é utilizado como equipamento de segurança.

Vida útil
Tenha em atenção que a exposição a substâncias químicas, temperaturas extremas, arestas afiadas, grande queda ou carga, etc. podem reduzir significativamente a vida útil do produto até uma única utilização. O período de vida útil potencial dos produtos ISC é de até 10 anos para produtos em plástico ou têxteis e indeterminado para produtos em metal. O período de vida útil real de um produto depende de uma variedade de fatores, como a intensidade de utilização, a frequência de utilização, o ambiente em que foi utilizado (humidade, sal, areia, humidade, etc.), a competência do utilizador e a forma como foi realizada a manutenção e o armazenamento, etc.

Limpeza
O produto pode ser limpo regularmente (ou após cada utilização em ambiente marinho) com um detergente suave. De seguida, o produto deve secar naturalmente (e deve ser mantido longe do calor direto). As peças móveis podem ser lubrificadas regularmente com um óleo leve. Certifique-se de que os lubrificantes não entram em contacto com as peças que sofrem atrito com a corda e/ou com componentes têxteis.

Armazenamento e transporte
O produto deve ser armazenado num ambiente limpo e seco, sem substâncias corrosivas ou químicas e afastado de todas as fontes de calor direto. Deve ser exercido cuidado para proteger o produto de quaisquer danos durante o transporte.

SV Svenska

[A] Terminologi och märkning
1. Port
2. Bak
3. Rör
4. Gångjärnsnit
5. Tillverkaridentifikation
6. Produktkod

[B] Portmekanismer
Skruvport – Skruva upp, Öppna
Vridlås (dubbel verkan) – Vrid, Öppna
Supersäker (Trippelverkan) – Lyft, Vrid, Öppna
Quadlock (Quad-verkan) – Lyft, Vrid, Öppna

[C] Användning
1. Denna koppling måste användas med ett förankringspunkt/system som är enligt med EN795 (min 12kN), ANSI z359.1 (07), alternativt någon annan erkänd internationell standard eller bästa praxis för branschen i relation till specifik användning, eller en naturlig förankringspunkt som klarar av lämpliga laster. Förankringspunkten skall placeras ovanför användaren och installationen skall kontrolleras av en kompetent person.
2. Karbinhakar är konstruerade så att belastningen ligger så bästa ryggraden som möjligt.
3. Applicera inte sidobelastning på karbinhakens port om den inte är specifikt märkt för det (endast ANSI).
4. Belasta inte karbinhaken i flera riktningar.
5. Undvik att koppla ihop flera karbinhakar.
6. Belasta inte karbinhakar över en kant.
7. Eventuella förankringsrep eller textilband som är lika med eller större än portöppningen kan minska karbinhakens övergripande styrka.
8. När du använder en presskruv ska repet/bandet vara under skruven.

[D] Inspektion och underhåll
1. För att kontrollera portmekanismen ska du öppna porten helt och frigöra den utan ensidig belastning.
2. Testa sedan genom att öppna porten halvvägs och frigör den utan ensidig belastning. Porten ska stängas helt och låsa sig självt (förutom skruvport). Bedöm returfjäderns effektivitet.
3. Rörliga delar ska smörjas regelbundet med en lätt olja som 3in1 eller en torr PTFE-smörjningslösning.
4. Karbinhakar med indikator ska kontrolleras för att säkerställa att det röda bandet inte visas.
Om det röda bandet är synligt, då har karbinhaken utsatts för ett fall och ska tas ur drift.

Allmänna användarinstruktioner
Se till att du har läst och förstått de här allmänna användarinstruktionerna innan du använder produkten.

Den här typen av utrustning används i samband med aktiviteter som oundvikligen medför vissa risker. I de här diagrammen visas endast några användningssätt som är korrekta och felaktiga. Det är en omöjlighet att täcka in varje möjlig händelse som

4. 请不要让弹簧钩承受多个方向的负荷
5. 避免将多个弹簧钩连接在一起
6. 请勿将弹簧钩悬挂在棱角上
7. 任何与锁门打开后尺寸大小一致或更大的缆绳或网带可能会降低弹簧钩的整体耐受力
8. 使用安全锁时，绳子/网带应该在该固定于锁下

[D] 检查和维护
1. 检查检查锁门机构，请完全打开该锁门并松手（在松手时请勿倾斜）。
2. 然后，通过半打开锁门然后释放锁门（请不要倾斜）。弹簧应该完全关闭并自动锁上（除保险螺丝锁外）。评估弹簧复位的有效性。
3. 活动部件应定期使用润滑油进行润滑，如3合1润滑油或干性PTFE润滑解决方案
4. 安装带指示器的弹簧钩时，应该检查以确保未显示红色指示带。如果该指示带可见，那么弹簧扣会滞后，应该从服务设施中移除。
相关使用说明
使用本产品之前，务必仔细阅读并理解本一般使用说明。如果了解有关预期使用、用户还应阅读并理解该国产品的具体说明。

涉及使用这种设备的活动均属于危险作业。这些示意图仅显示一些可能正确和不正确的使用方法。本说明并未涵盖与使用本设备有关的所有可能性。本设备操作人员不得处于可能影响用户安全的身体状况。本设备只能由合格人员或经过专门培训的人员使用，并由合格人员直接监督。如果不确定，请在从事任何作业活动之前，请向经验丰富的合格教员寻求专业培训。你必须对自己的行为负责。本说明并非取代专业培训的需要。
细则
ISC防止高空坠落的设备和部件均通过国际认可的测试，美国或其他国际标准。用户有责任在使用前阅读并理解本说明。如果本产品在原销售国以

4. 複数方向でカラビナに荷重を掛けないでください
5. カラビナ同士をつなげないでください
6. 縁に、つかカラビナに荷重を掛けないでください
7. ゲート開口部と同じか、それより大きなアンカー、ロープまたはウェブ、ストラップを使用すると、カラビナの全体的な強度を低下させる可能性があります
8. キャプティブピンを使用する場合、ロープ/ウェブ/ストラップをピンの下で締める必要があります

[D] 点検とメンテナンス
1. ゲートメカニズムを点検するには、開いてゲートを完全に開き、放します。
2. 次に、開いたままゲートを途中まで開き、放すことで試験します。ゲートは完全に閉じ、自動的にロックがかかるはずです（スクリューゲートを除く）。戻しバネの効力を評価します。
3. 可動部品は、3in1やドライ PTFE 潤滑油などの軽油を用いて定期的に潤滑する必要があります
4. 赤色インジケーターバンドが見えないように、荷重指示インディケーターを定期的にチェックしてください。バンドが見える場合、カラビナは落下の危険にさらされていて、使用を中止する必要があります。
相対的使用上の注意
この一般の使用上の注意をよく読み、理解することなく本製品を使用してはいけません。詳細を知りたい場合、ユーザーは実際の製品向けの詳細説明書も読み、理解するものとします。

この種の機器の使用に関わる活動は本質的に危険です。概説は考えられる正しい使用方法と間違った使用方法の一部のみを説明しています。

ZH 简体中文

[A] 术语和标记
1. 锁门
2. 钩背
3. 锁筒
4. 铆接铰链
5. 厂商识别码
6. 产品编码

[B] 锁门机构
螺旋锁丝锁 - 拧松 - 开启
扭锁（两步动作） - 扭动 - 开启
超级锁（三步动作） - 提起 - 扭动 - 开启
四重锁（四步动作） - 扭动 - 提起 - 扭动 - 开启

[C] 使用
1. 此连接器应采用符合EN795（最小12kN）、ANSI z359.1（07）或其它任何认证的标准，或与使用目标相关的行业最佳实践的锚点/系统，或者任何能承受适当负荷的非工程锚点，推荐将锚点设置于使用者上方，推荐应该由合适且具有资格的人员检查任何安装装置的可靠性
2. 弹簧钩经过设计，可以承受负荷，并使负荷可能靠近脊柱
3. 请勿向弹簧钩侧门施加单侧负荷，除非有特定的额定量（仅ANSI）
4. 请不要让弹簧钩承受多个方向的负荷
5. 避免将多个弹簧钩连接在一起
6. 请勿将弹簧钩悬挂在棱角上
7. 任何与锁门打开后尺寸大小一致或更大的缆绳或网带可能会降低弹簧钩的整体耐受力
8. 使用安全锁时，绳子/网带应该在该固定于锁下

[D] 检查和维护
1. 检查检查锁门机构，请完全打开该锁门并松手（在松手时请勿倾斜）。
2. 然后，通过半打开锁门然后释放锁门（请不要倾斜）。弹簧应该完全关闭并自动锁上（除保险螺丝锁外）。评估弹簧复位的有效性。
3. 活动部件应定期使用润滑油进行润滑，如3合1润滑油或干性PTFE润滑解决方案
4. 安装带指示器的弹簧钩时，应该检查以确保未显示红色指示带。如果该指示带可见，那么弹簧扣会滞后，应该从服务设施中移除。
相关使用说明
使用本产品之前，务必仔细阅读并理解本一般使用说明。如果了解有关预期使用、用户还应阅读并理解该国产品的具体说明。

涉及使用这种设备的活动均属于危险作业。这些示意图仅显示一些可能正确和不正确的使用方法。本说明并未涵盖与使用本设备有关的所有可能性。本设备操作人员不得处于可能影响用户安全的身体状况。本设备只能由合格人员或经过专门培训的人员使用，并由合格人员直接监督。如果不确定，请在从事任何作业活动之前，请向经验丰富的合格教员寻求专业培训。你必须对自己的行为负责。本说明并非取代专业培训的需要。
细则
ISC防止高空坠落的设备和部件均通过国际认可的测试，美国或其他国际标准。用户有责任在使用前阅读并理解本说明。如果本产品在原销售国以

Approvals

Regulation (EU) 2016/425 using EN362:2004
Body having carried out the CE type test (Module B)
Nařízení (EU) 2016/425
Oznámený subjekt, který provedl typovou zkoušku CE (modul B)
Forordning (EU) 2016/425
Bemyndiget organ, der har udført CE-typetesten (Modul B)
Regelung (EU) 2016/425
Die zur Durchführung der CE-Prüfung benannte Stelle (Modul B)
Regulación (UE) 2016/425
Organismo notificado encargado de realizar la prueba tipo CE (módulo B)
Säädös (EU) 2016/425
Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut CE-tyyppitestin (moduuli B)
Réglementation (EU) 2016/425
Organe notifié ayant réalisé l'essai de type CE (Module B)
Rogoramento (EU) 2016/425
Ente accreditato che ha svolto i collaudi del tipo CE (Modulo B)
Voorschrift (EU) 2016/425
Aangemelde instantie die de CE-type test heeft uitgevoerd (Module B)
Regulatiu (EU) 2016/425
Myndighetsorgan som har utfört CE-typeprøven (Modul B)
Rozporządzenie (EU) 2016/425
Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu WE (Modul B)
Regulamento (UE) 2016/425
Organismo notificado que realizou o teste de tipo CE (Modulo B)
Förordning (EU) 2016/425
Meddelat organ som utförde CE-typtestet (modul B)
和法规（欧盟）2016/425
指定机构已进行CE型测试（模块B）
规制 (EU) 2016/425

CE 型式試験 (モジュール B) を行った公認機関:

SATRA Technology Europe Ltd. (2777),	**APAVE Exploitation France SAS (no0082)**	**TÜV AUSTRIA GMBH (0408)**
Bracetown Business Park,	**6 Rue du Général Audran**	**Deutschstraße 10**
Clonee,	**92412 COURBEVOIE cedex – France**	**1230 Vienna**
Dublin,		**AUSTRIA**
D15 YN2P.		
Ireland		

UKCA Certification UK PPE Regulation 2016/425 (as retained in UK law and amended). UK CA 0120

Module D - Production monitoring and inspection (Ongoing conformity)
Module B - Product type test examination (Type Approval)

Approved Body (Module D):	**Approved Body (Module B):**	**Approved Body (Module B):**
SGS United Kingdom Ltd (0120),	**SATRA Technology Centre (0321),**	**PARC (8509),**
Rossmore Business Park	**Wyndham Way, Telford Way,**	**Unit 4,**
Ellesmere Port, Cheshire	**Kettering**	**Alverdiscott Road Industrial Estate,**
CH65 3EN	**Northamptonshire**	**Bideford,**
U.K.	**NN16 8SD**	**Devon**
	U.K.	**EX39 4LQ, U.K.**

Connector

Model		Mat.	MBS kN	Opening (mm)	P / I	ANSI	NFPA	EN362:2004 Class	Other EN	UKCA Mod B / D	EU Mod B / D
KH202	SG, TL, SSL	ST/SI	36	20	P	✓	-	B, T		03/01/120	2277/2016/B
KH202	SG, TL, SSL	ST/SI	36	22	P	✓	-	B, T		03/01/120	2277/2016/B
KH204	SG, TL, SSL SSQ	ALU	27	24			-	B		03/01/120	2277/2016/B
KH212	SG, TL, SSL SSQ	S	50	23	-	✓	-	B		03/01/120	2277/2016/B
KH214	TL, SSL SSQ	ALU	27	20	-		-	B			2277/2016/B
KH216	SG, TL, SSL SSQ	ALU	25	14	P		-	B, T			2277/2016/B
KH240	SG, TL, SSL	S	40	22	I	✓	-	T		03/01/120	2277/2016/B
KH219	SG, TL, SSL SSQ	S, ST/S	70 / 50	26	-	✓	G	B		03/01/120	2277/2016/B
KH230	SG, TL, SSL	ST/S	23	18	I	✓	T	T			2277/2016/B
KH238	SG, TL, SSL SSQ	ALU	27	16	I	-		T		03/01/120	2277/2016/B
KH300	SG, TL, SSL SSQ	ALU	30	20	-	-	-	T		03/01/120	2277/2016/B
KH301	SG, TL, SSL SSQ	S	50	19	-	✓	G	T		03/01/120	2277/2016/B
KH307	SG, TL, SSL	S, ST/S	40 / 40	42	P	✓	G	A, B, T			2277/2016/B
KH308	SG, TL, SSL	ST/S	30	17	P	✓	-	B, T			2277/2016/B
KH311	SG	S	28	17				B			2277/2016/B
KH401	SG, TL, SSL SSQ	ALU	30	26	-		T	B		03/01/120	2277/2016/B
KH402	SG, TL, SSL SSQ	ALU	30	23	-	-	T	B		03/01/120	2277/2016/B
KH403	SG, TL, SSL SSQ	ALU	25	17	-	-	T	B		03/01/120	2277/2016/B
KH406	SG, TL, SSL SSQ	S	50	22	-	✓	G	B		03/01/120	2277/2016/B
KH407	TL	S	35	EN362:2004 ANSI=B22	P	✓	-	B, T			2277/2016/B
KH415	TL	S	70	33	-	✓	G	B			2277/2016/B
KL120	SG, TL, SSL	ALU	24	18	P		-	B, T	EN12275 B, X, T		0598/2016/B
KL121	SG, TL, SSL	ALU	25	22	P		-	B, T	EN12275 B, X, T		0598/2016/B
KL200	SG, TL, SSL	S	50	EN362 =21 ANSI =23	P	✓	G	A, B, T	EN12275	03/01/120	2277/2016/B
KL202	SG, TL, SSL	S	45	EN362=21 ANSI=20	P	✓	-	B, T		03/01/120	2277/2016/B
KL216	SG, TL, SSL	ALU	35	SG=19, TL & SS=20